

Selected Terms from John 1 and Other Chapters

Language: Ukrainian¹

Gloss	1		2		3		4		5	
	Ref	Form	Ref	Form	Ref	Form	Ref	Form	Ref	Form
Beginning	1:1	Споконвіку	1:2	споконвіку						
Word	1:1	Слово	1:1	Слово	1:1	Слово	1:14	Слово		
God	1:1	Бога	1:1	Бог	1:2	Бога	1:6	Бога		
Made	1:3	повстало	1:3	повстало	1:3	повстало	1:10	повстав		
Life	1:4	життя	1:4	життя	3:15	життя	3:16	життя		
Light	1:4	Світлом	1:5	Світло	1:7	Світло	1:8	Світлом	1:8	Світло
Darkness	1:5	тёмряві	1:5	тёмрява						
Come	1:7	прийшов	1:9	приходить	1:11	прибуло				
Man	1:6	чоловік	1:9	людіну	3:13	Людський (Син)	3:14	(Син) Людський	3:19	люди
Name	1:6	імєння	1:12	Ймєння	14:13	Імєння	14:14	Ймєння	14:26	Ім'я
John	1:6	Іван	1:15	Іван	1:19	Іванове				
Sent	1:6	пóсланий	1:19	послали	1:24	посланці				
Witness ²	1:7 ^N	свідóцтво	1:7 ^{VB}	засвідчити	1:8 ^{VB}	свідчити	1:19 ^N	свідóцтво	1:34 ^{VB}	засвідчив
Believe	1:7	повірили	1:12	вірять	2:11	ввірували	2:22	ввірували	2:23	ввірували
World	1:9	світ	1:10	світі	1:10	світ	1:10	світ		
Receive	1:11	відцурáлись	1:12	прийняли	3:11	приймаєте	3:32	приймає		
Children	1:12	дітьмі	8:39	діти	11:52	дітей				
Born	1:13	народились	3:3	народиться	3:4	родитися	3:4	родитись	3:5	рóдиться
Glory	1:14	славу	1:14	славу						
Grace	1:14	благодаті	1:16	благодáть	1:16	благодáть	1:17	благодáть		
Truth	1:14	правди	1:17	правда	8:32	правду	8:32	правда	8:40	правду
Father	1:14	Отця	4:12	отця	4:20	Отці	4:23	Отцеві	4:23	Отець
Law	1:17	Закóн	7:19	Закóна	7:19	Закóна	7:23	Закóну		
Moses	1:17	Мойсея	1:45	Мойсей						
(Jesus) Christ	1:17	Ісуса Хписта	1:20	Хпистос	1:25	Хпистос				

¹ Біблія [Bible] (United Bible Societies, n.d.).

² In some languages there might be a contrast between "witness" or "testimony" as a noun (*μαρτυρία*) and "witness" or "testify" as a verb (*μαρτύρομαι*).